



**El Semanario Judío de Chile**

# *“Paz y continuidad para nuestro pueblo”*

EDICIÓN ESPECIAL DE ROSH HASHANÁ:

# 5779



Bienvenido 5779:

## **Comenzamos el año con buenas noticias**

Destacamos el viaje de una delegación de diputados, periodistas y representantes de ONG's chilenos, quienes visitaron Israel para conocer de cerca la realidad de la región, además del exitoso concierto de la Orquesta Sinfónica de Jerusalén, realizado en el marco de la temporada de la Fundación Beethoven, ante un lleno total en el Teatro Municipal de Las Condes, entre otras noticias positivas para resaltar.

Págs. 8 y 9



Por Rabino Eduardo Waingortin:

## **Rosh Hashaná**

Pág. 3



Entre el Círculo Israelita de Santiago y comunidad penquista:

## **Acuerdo para apoyar a sinagoga de Concepción**

Pág. 4



Mujer profesional judía:

## **Se realizó encuentro Empodérate con derechos**

Pág. 5

Parashá Ha'shavúa:

**Nitzavim**

Isaías 61:10 - 63:9

Encendido Velas de Shabat:

**19:11 HORAS****No se visita Cementerio ni se realizan Ceremonias Fúnebres:**9, 10 y 11 de septiembre: Rosh Hashaná  
18 y 19 de septiembre: Iom Kipur

En caso de sufrir la pérdida irreparable de algún ser querido, llamar al:

**222 40 5000****Comentario****Tiritando de Amor**

Por Rabino Ariel Sigal

Cuenta el Midrash de la Creación del Mundo, "fue la tarde y fue el día, Día tercero", cuando fueron creados los héroes y sus fortalezas. El profeta Ezequiel indica "varones de renombre, que montan a caballo todos ellos" -Iejezkel 23:22. Inspirado en esta metáfora del Profeta, el Midrash alude a que en el tercer día fue creado el Hierro. En ese instante, por la fortaleza de ese material, los árboles empezaron a tiritar. El Hierro exclamó: "¿De qué temen ustedes? Si ninguno de ustedes se une a Mí para formar un Hacha, entonces ninguno de ustedes jamás será dañado"- Bereshit Raba 5, piská 10.

Los árboles tiemblan, porque no están convencidos que mantendrán su unidad. Esa fortaleza que los caracteriza puede perderse para siempre si tan sólo uno cede al Hierro. Los árboles creen que el Hierro por definición es fuerte, mientras que su característica es que sólo puede tornarse en fuerte. El hierro sin presumirse, enseña que nadie puede contra aquellos que están unidos en coherencia, que no temen y confían de sí.

Rosh Hashaná remite a la Creación, en donde no sólo aparecen de manera figurativo los elementos físicos de nuestro mundo, sino las distintas formas de vincularnos a ellos. Podemos mejorar o empeorar, podemos construir o destruir, amar u odiar. El vínculo habla de sospechar o afirmar, temer o confiar. El inicio de año nos invita a vincularnos de una manera saludable, positiva y auténtica.

Somos árboles en búsqueda sabiduría emocional. Lejos de temer, buscaremos sentir en cada mirada profunda, en cada palabra amorosa y en cada silencio que abraza, una caricia para el alma. No hay hierro, sino poder, fuerza, coraje para responder a nuestro misterio de la vida como un poema apasionado para el espíritu.

Recuerde enviar sus preguntas de judaísmo al e-mail: [preguntas@cis.cl](mailto:preguntas@cis.cl)**¿Qué es la Kabalá?**

Por Gachi Waingortin

Cábala, Kabalá, muchos hablan de ella y pocos saben qué es. Hay judíos y no judíos que participan en centros de Kabalá en todo el mundo, buscando autoayuda y crecimiento espiritual. ¿Qué es la Kabalá?

En el judaísmo caben racionales y místicos y la Kabalá es el espacio para estos últimos. Es un conjunto de enseñanzas esotéricas que intentan explicar la relación de D's, infinito y eterno, con Su creación, el universo finito y mortal. La Kabalá busca definir la naturaleza del universo y del ser humano, el propósito de la existencia y otras preguntas existenciales, para lograr la realización espiritual. Aunque estas son las inquietudes del judaísmo (y quizás de toda religión), lo que caracteriza a la Kabalá es que se trata de un conocimiento secreto, basado en la experiencia mística.

Como ya hemos visto, hay cuatro maneras de leer la Torá y dos caminos para llegar a D's. Nuestros sabios equipararon el acceso a la Torá con el acceso al paraíso. Se habla de ella como el Pardés (huerto, jardín) palabra que conforma el acróstico de Pshat (lectura literal), Rémez (lectura alegórica), Drash (lectura homilética) y Sod (lectura secreta).

A D's se accede a través del intelecto (camino racional, basado en la evidencia lógica o histórica) o a través de la experiencia (el existencialismo, el camino místico). La Kabalá aborda las dos últimas vías: estudia la Torá para llegar a D's a través de la experiencia mística y la lectura secreta. Utiliza la meditación para sentir a D's, visualizándolo como un rey que vive en su palacio, el Templo celestial. El ser humano, como humilde sirvo, intenta acceder al edificio buscando al monarca en las distintas habitaciones hasta, esperablemente, encontrarlo en la recámara central. Además, busca mensajes espirituales en la Torá mediante el estudio de la forma y el valor numérico de sus letras. Esta búsqueda, esperanzada o desesperada, es lo que propone la Kabalá.

Aunque tradicionalmente su origen data del comienzo mismo de la Creación, el análisis histórico demuestra que la Kabalá emergió como respuesta a nuestras tragedias. La destrucción del Primer Templo de Jerusalem en el año 586 a.e.c. generó la necesidad de reestablecer la comunicación dañada por la catástrofe. Nuestros místicos concibieron la existencia



de un Templo celestial pues, ante la ausencia de un templo en la Tierra, tendría que haber uno en el Cielo. Es la literatura de Eijalot (palacios), producida hasta el siglo XIII.

Otra gran tragedia que exacerba la mística son las cruzadas que, en su camino a Tierra Santa, arrasaron comunidades judías enteras en Europa. Muchos místicos se refugiaron en España donde surgió la literatura de la Merkavá, que intenta reparar en el Cielo lo que se destruyó en la Tierra. A partir del siglo XII, la literatura de la Merkavá diseña el tránsito entre el exilio y la redención.

¿Cómo es posible que surja un mundo material a partir de un D's espiritual? Si D's lo ocupa todo, ¿cómo puede aparecer algo físico? La respuesta de la Kabalá incorpora el concepto de kelim, vasijas. Antes de la Creación, la divinidad estaba contenida dentro de una vasija de luz. Al irrumpir el mundo físico, esta vasija se rompe en infinitos trozos y es tarea humana unir dichos fragmentos para reparar la vasija original.

Es así como la Kabalá propone una visión especular del mundo, donde lo que sucede abajo impacta lo de arriba. El ser humano influye, con sus mitzvot, en los ámbitos celestiales. La Kabalá visualiza a D's con dos aspectos, femenino y masculino. El ser humano debe unir ambos aspectos de la divinidad para lograr la shlemut, la integración del mundo. Nuevamente, es la tarea de tikún olam, de reparación.

Hay tres vertientes dentro de la Kabalá. Una es la Kabalá teórica, basada en el Zóhar, que busca comprender y describir el reino divino. Esta especulación se hizo central como una alternativa al racionalismo judío, particularmente al aristotelismo de Maimónides. Otra es la Kabalá meditativa, tradición extática que se esfuerza por lograr la unión mística con D's. Finalmente, la Kabalá práctica intenta manipular las fuerzas celestiales mediante actos de bondad y de magia blanca.

La Kabalá práctica fue censurada por los cabalistas, quienes la restringieron a unos pocos iniciados. El tratado Jagigá del Talmud prohíbe la enseñanza pública de doctrinas esotéricas. Resalta el peligro narrando que cuatro rabinos entraron al Pardés: Ben Azzai, Ben Zoma, Ajer (Elisha ben Abuyah) y Akiva. Ben Azzai murió; Ben Zoma enloqueció; Ajer abandonó el judaísmo; Akiva entró en paz y salió en paz. Solo rabí Akiba fue capaz de manejar el estudio de las doctrinas místicas.

Un episodio gravísimo reforzó la prohibición. En el año 1666 cundió en Europa una sensación apocalíptica que pronosticaba el fin del mundo para el 6 de junio (algo parecido a lo que sucedió en nuestro mundo tan moderno y sofisticado ante el año 2000). El 6/6/1666 originó profecías catastróficas acerca del imperio del demonio. En este ambiente surge, entre las pauperizadas comunidades judías de Europa, Shavtai Tzvi. Se autoproclama mesías prometiendo la salvación y moviliza grandes masas que abandonan todo para acompañarlo a Jerusalem. Al llegar a Estambul es tomado prisionero y, amenazado de muerte, se convierte al islam. Los suicidios que esto generó se contaron por millares.

Aunque la prohibición fue levantada, es quizás por eso que la Kabalá se mantuvo oculta al conocimiento moderno hasta los estudios de Gershom Scholem (1897-1982). Scholem hizo un análisis histórico científico y una recopilación de textos que constituyen la base de los estudios modernos de esta disciplina. Pero lo que hoy se popularizó es una versión posmoderna de la Kabalá práctica, que incluye un tipo de pensamiento mágico no necesariamente ligado al judaísmo. Como vemos, la Kabalá es un camino místico hacia la búsqueda del sentido. Puede convertirse en un sendero hacia la iluminación o no, dependiendo de la seriedad de su estudio y de las características espirituales de quien la busca.

# Rosh Hashaná

**C**ada vez que se acerca la festividad de Rosh Hashaná, se mezclan en nosotros distintas sensaciones.

Por un lado, de nostalgia, recordando las mesas con manteles blancos, con delicias tradicionales y con mucha gente con la que compartíamos esos momentos de renovación. Y, por otro lado, nos enfrentamos a nuestra propia existencia y a los años que han pasado. Y, en especial, miramos el pasado con un dejo de reclamo, porque no todo fue como queríamos, y miramos el futuro, siempre con un dejo de esperanza.

Es que el futuro se abre a nosotros como una hoja en blanco y lo miramos con la expectativa lógica de lo que está por venir. Pero también lo enfrentamos con la creencia de haber cerrado los capítulos pasados y de que siempre vendrán tiempos mejores.

Cuando se acerca Rosh Hashaná también nos ponemos felices de poder reunirnos con familia, entendiendo que ya no son tantos los espacios donde nos reunimos, y en ese sentido este día pareciera hacer realidad el deseo de aquellos que ya no están, de que sigamos juntos, de que no dejemos de celebrar, es decir, aquella herencia que llegó a nosotros como un mandato muy fuente e importante.

Pero todo lo anterior, describe una fotografía de una celebración que debería partir de un punto diferente.

¿A qué me refiero?

De acuerdo a la tradición de Israel, en la Mishná de Rosh Hashaná se nos dice que hay 4 inicios de año: uno para las cuentas civiles, como los años de los reyes en el poder; otro para el diezmo del ganado, relacionado con temas impositivos; otro para vivenciar el año nuevo del árbol, Tu Bishvat; y, por último, Rosh Hashaná, donde cada uno de nosotros, según el texto, pasa como una oveja frente al pastor, que revisa nuestras lastimaduras con su cayado.

Este último concepto es el que lamentablemente estamos dejando de lado en nuestra percepción de Rosh Hashaná. La nostalgia por el tiempo pasado está muy bien, pensar en las mesas de la infancia es maravilloso para replicar la experiencia para nuevas generaciones, sentir que termina una etapa es bien liberador, y sentir que hay un futuro promisorio también es muy alentador... Pero la esencia, lo más importante, el núcleo basal, nos debiera llevar más lejos, nos debiera llevar a sentir que no somos uno más en el rebaño, sino que en ese día cada uno de nosotros es especial, porque, al pasar uno a uno frente a nuestro creador, Él sabe de nuestros dolores, dificultades, angustias y temores, o sea, de aquellas cosas que nadie sabe.



POR:  
**RABINO  
EDUARDO WAINGORTIN**

también de sheiná (dormir). Entonces conjugan las palabras para asegurar que Rosh Hashaná es un momento en que podemos dormirnos y desaprovecharlo o podemos transformarnos en algo diferente...

Este puede ser un principio de año diferente si junto con la celebración tomamos conciencia de ser criaturas formadas por D's y que para Él cada uno de nosotros es importante. Y si en algún momento del año nos sentimos un poco abandonados, por pruebas o dificultades, hoy nos reencontramos, de la misma forma que podemos hacerlo todos los días, a través del pensamiento, las buenas obras, la tefilá. Pero hoy, en Rosh Hashaná, especialmente nos podemos sentir tocados, abrazados, amparados, consolados y alentados por Él.

Esta sensación es de tanta profundidad que puede hacer que la celebración de Rosh Hashaná transite desde una catarsis a algo realmente transformador.

Rosh Hashaná significa literalmente cabeza del año, y por eso algunos dicen que hay que comenzar el año desde la cabeza, en forma racional. Rosh Hashaná también es Iom Hadin, el día del juicio, que culmina en Iom Kipur, que es la apelación final.

Otros, en tanto, dicen que la palabra Shaná tiene las mismas letras que shoné (diferente) y es pariente de shinui (cambio) y

**La Palabra**  
Israelita

El Semanario Judío de Chile

Viernes 7 de septiembre de 2018  
27 de elul de 5778

www.lapalabraisraelita.cl  
e-mail: davidlevy@cis.cl  
www.facebook.com/lapalabraisraelita  
Santiago de Chile

El semanario  
La Palabra Israelita  
es propiedad de  
la empresa periodística  
**LA PALABRA ISRAELITA S.A.**  
Comandante Malbec 13210,  
Lo Barnechea

Representante Legal  
**Mario Kibliscky**

Director  
**Franklin Risnik**

Comité Editorial  
**Beny Pilowsky**  
**Franklin Risnik**  
**Marcos Huberman**  
**Sergio Navon**  
**Yoab Bitran**  
**Tiberio Yosif**  
**Mario Kibliscky**

Gerente de Marketing &  
Comunicaciones  
**David Levy**

Asesor periodístico  
**Isaias Wassermann**

Venta de Publicidad  
**David Levy**  
**2 2240 5019**  
davidlevy@cis.cl

Oficinas  
Comandante Malbec 13210,  
Lo Barnechea

Teléfono  
**2 2240 5019**

Impresión  
Gráfica Andes  
(Solo actúa como impresor)

Los artículos firmados, inserciones, publi-reportajes y avisos publicitarios no representan necesariamente la opinión de la Empresa Periodística **La Palabra Israelita S.A.** ni del Círculo Israelita de Santiago, y son de exclusiva responsabilidad de sus respectivos autores y de quiénes las emiten.

Las cartas al director no deben exceder un máximo de 200 palabras y su autor debe individualizarse con su nombre y cédula de identidad. El semanario se reserva el derecho de seleccionar, extractar, resumir, titular y publicar las cartas recibidas.



www.osc.cl  
denuncias@osc.cl



2 241 7000

Convenio de cooperación:

# Círculo Israelita relanza hermandad con comunidad penquista

En el corto plazo, este acuerdo se traducirá en la participación de un guía espiritual masortí en las ceremonias de lamim Noraim en Concepción.

Por LPI

Luego de asumir los destinos de la Comunidad Israelita de Concepción hace algunos meses, el nuevo Directorio de esta institución identificó algunos desafíos que debían ser abordados con urgencia y probablemente con apoyo externo. De hecho, este fue el foco de la reunión sostenida en Santiago, donde participaron el presidente del Círculo, Miguel Infeld, el director ejecutivo, Mario Kiblsky, el presidente de la Comunidad Israelita de Concepción, Carlos Haquin y el director Walter Koserak.

Según explicó Carlos Haquin, esta comunidad enfrenta actualmente un periodo de transición debido a antiguos y complejos desafíos. "El nuevo Directorio de la Comunidad Israelita de Concepción se propuso, recién iniciadas sus funciones, hacer frente a estas situaciones y resolverlas. Empero, estábamos conscientes que estas tareas no las podíamos afrontar de forma aislada, y fue así que nos pusimos en contacto con nuestra comunidad hermana, el Círculo Israelita de Santiago, cuyos dirigentes prontamente y con gran voluntad nos propusieron trabajar en conjunto en torno a estos desafíos. En lo inmediato, nos ayudaron a retomar nuestra tradicional identidad masortí, bajo la cual se fundó nuestra colectividad y gestionar los oficios de un guía espiritual para la



► De izq. a der.: Carlos Haquin, presidente de la Comunidad Israelita de Concepción; Miguel Infeld, presidente del Círculo Israelita de Santiago; Walter Koserak, director de la Comunidad Israelita de Concepción y Mario Kiblsky, director ejecutivo del Círculo Israelita de Santiago.

celebración de los lamim Noraim y de los servicios de shabat durante un periodo. Esperamos que este vínculo se fortalezca aún más en el tiempo, en distintas áreas y trascienda a las nuevas generaciones.

**-¿Qué importancia tiene este convenio para el desarrollo de la Comunidad Israelita de Concepción?**

-Resulta clave. Sabemos de las buenas experiencias del Círculo Israelita de Santiago en las materias que representan actualmente grandes desafíos para nosotros. Además, constituyen un gran respaldo institucional y logístico para dar los pasos que necesitamos. Las herramientas con las que contamos son

muy limitadas, y el hecho de habernos apoyado durante las grandes fiestas nos permite no discontinuar el funcionamiento normal de nuestra comunidad, lo cual es trascendental durante un periodo de transición.

**-¿Cómo es y cuáles son los desafíos de la vida judía en Concepción, tanto en lo religioso como cultural y social?**

-La Comunidad Israelita de Concepción es una de las colectividades judías más antiguas del país, y la única institución judeo-sionista emplazada en la segunda ciudad más importante de Chile. Se desarrollan en ella servicios regulares de shabat y se celebran todas las fies-

tas del calendario judío. Pero desde hace algunas décadas a la fecha, la participación de las familias judías ha descendido considerablemente y prácticamente las generaciones jóvenes no asisten hoy en día a la comunidad, lo cual representa naturalmente un gran desafío para la continuidad de nuestra institución. Son estas necesidades las que definieron nuestros objetivos principales como nuevo Directorio.

**-¿Qué importancia le asignas a la conexión entre las comunidades de Santiago y la vida judía en regiones?**

-Las comunidades en regiones, de manera solitaria, son un ejemplo de aporte judío en las sociedades en las que están asentadas. Esto resulta muy arduo, si se tiene en cuenta la ausencia de redes de apoyo para adaptarse a los nuevos cambios y sobrellevar a veces situaciones hostiles. El contar con canales de comunicación y de información directos y expeditos con las diversas instituciones en Santiago, y viceversa, permite a las comunidades de regiones poder salir de este aislamiento con nuevas perspectivas y a las organizaciones metropolitanas poder ampliar su rango de contribución cultural y profesional a niveles nacionales.

Columna:

## Aquí estoy, ¡aquí estamos!

Por Jazán Ariel Foigel

Como muchos de ustedes habrán notado, la liturgia que rezamos en la sinagoga en lamim Noraim utiliza la primera persona del plural. Por ejemplo: decimos "te alabamos", "sálvanos porque hemos pecado", y tantas otras frases que podrán encontrar en el Majzor. De este modo, es que pedimos como comunidad y nos expresamos colectivamente.

Sin embargo, hay una única oración que sale de esta regla: la plegaria Hineni. La misma es recitada por el Jazán antes del servicio de Musaf en Rosh Hashaná y en Iom Kipur. Se diferencia en nuestro Majzor ya que está redactada en la primera persona del singular y curiosamente, la congregación parece ser solo espectadora de este momento de la liturgia. El Jazán se involucra en un diálogo individual con D's, pidiendo que "sus" oraciones sean recibidas favorablemente.

El Jazán recita: "Hineni he'ani mima'as": "Aquí estoy, empobrecido en hechos y méritos. Pero, sin embargo, he venido ante Ti, D's, para defender a Tu pueblo Israel".

El judaísmo enseña que cada individuo es responsable de su propia oración. A diferencia de otras tradiciones, no reconocemos un intermediario. El Jazán no reza POR la feligresía, sino CON la feligresía. Cada mitpalel, cada congregante, es responsable de recitar cada palabra del texto.

Por eso, el Hineni es realmente entendido como una prolongación de otra idea, de un tipo de oración que vemos todos los días en el sidur en la Amidá:

"Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid tehilateja": "D's, abre mis labios para que mi boca pueda expresarte palabras de alabanza".

¿Qué pasa con este "Hineni" si el Jazán está distraído? ¿Qué pasa si

todas las oraciones de la congregación son rechazadas por las obras de una persona? ¡Qué dilema! La explicación para entender esto viene según lo siguiente: Cuando D's le pidió a Abraham que sacrificara a su hijo, Abraham respondió: "Hineni". Y cuando Moisés se paró frente a la zarza ardiente, él también respondió: "Hineni". En estos episodios, Abraham y Moisés emergieron transformados. Y así también sucede con el Jazán.

Más que una simple indicación de estar físicamente presente en un lugar, la palabra Hineni es una expresión existencial. No solo estoy aquí, sino que estoy aquí espiritualmente, estoy listo, estoy preparado para reflexionar.

Cuando el Jazán dice Hineni también lo hacen todos los presentes. A pesar del singular fraseo de la oración, al decirlo todo junto, al mismo tiempo, toma el simbolismo de que-



rer decir que no solo cada uno de nosotros "está aquí", sino que la Comunidad toda se hace presente en conjunto. Somos todos y cada uno de nosotros los que estamos empobrecidos en espíritu, en hechos, y todos compartimos el temor de que nuestras malas elecciones en el último año sean sopesadas en nuestra contra.

Que este año, cada uno de nosotros digamos "Hineni", no sólo desde lo personal, sino también desde lo comunitario. Ojalá juntos logremos que esta presencia se fortalezca constantemente; de cada uno de nosotros depende nuestra kehilá, nuestra Comunidad. Comencemos manteniéndonos humildes y listos para el difícil trabajo de teshuvá (arrepentimiento) que tenemos por delante. Y terminemos este día de Iom Kipur, el décimo del año, diciendo Le Shaná Tová Tikatevu ve Tejatemu. Shaná Tová U Metuká.

Encuentro se realizó en el Círculo Israelita de Santiago:

# Empodérate con derechos

Por Gisele Feldman

Grandes temas se discutieron en el último encuentro Empodérate con derechos, que se realizó el pasado 29 de agosto en el Mercas y que convocó a tres profesionales que han destacado en el campo jurídico mediante exitosas carreras como abogadas siendo ya directoras o socias de reconocidos estudios nacionales.

La discusión se centró en temas como lo necesarias que son las redes y programas de mentoría para mujeres, sobre todo en el mundo laboral al momento de construir carreras, el

cambio generacional que han vivido los padres que trabajan de esta generación, quienes quieren estar muy presente en la crianza de sus hijos, las dificultades que enfrentamos las mujeres para equilibrar familia y trabajo y la influencia que ejerce la religión en estas materias.

La discusión más interesante que surgió fue la participación de las mujeres en la vida religiosa comunitaria, el cómo, el cuánto y cuándo. Sin duda un espacio necesario para nuestros tiempos.



Columna beteliana:

## Viaje de Roshim a Sao Paulo

Por Alan Wiener. Rosh Shijvá Intermedia.

La semana pasada tuvimos nuestro viaje de Roshim, esta fue una espectacular experiencia para capacitarse y motivarse luego de haber vivido momentos inolvidables, como lo puede ser pasar shabat con un grupo de amigos fuera de Chile y aún así sentirte como en casa o asistir un sábado a Noam Brasil donde pudimos jugar y compartir con toda la Tnuá, adquiriendo experiencia nueva y pudiendo observar lo parecido pero a la vez lo únicos que somos en el mundo.

Viajar y tener este tipo de vivencias siempre es importante para cada persona, ya que nos da nuevas herramientas para seguir creciendo y ayudando a nuestra Tnuá.

Todo esto nos dejó con muchas ganas de volver para seguir dando todo de nosotros y para transmitirle al resto de los madrijim que cada semana que pase el sábado tiene que ser un momento mágico y único en la vida de ellos y de sus janijim.



## CONCURSO DE ARQUITECTURA

### NUEVO INSTITUTO HEBREO

Dr. Chaim Weizmann



La corporación educacional Vaad Hajinuj convoca a arquitectos chilenos y extranjeros (con sede en Chile) para la entrega de propuestas arquitectónicas para un **NUEVO COLEGIO DEL INSTITUTO HEBREO** que se construirá en la comuna de Las Condes.

Será una exigencia para los participantes, el estricto cumplimiento de los requisitos mínimos de superficie construida para establecimientos educacionales indicados en las Bases.

Información y bases a partir del lunes 03 de septiembre en: [www.institutohebreo.cl](http://www.institutohebreo.cl)

Concurso patrocinado por el Colegio de Arquitectos de Chile y la Asociación de Oficinas de Arquitectura, AOA.



Han contribuido con días de beca enviando certificados FOBEJU

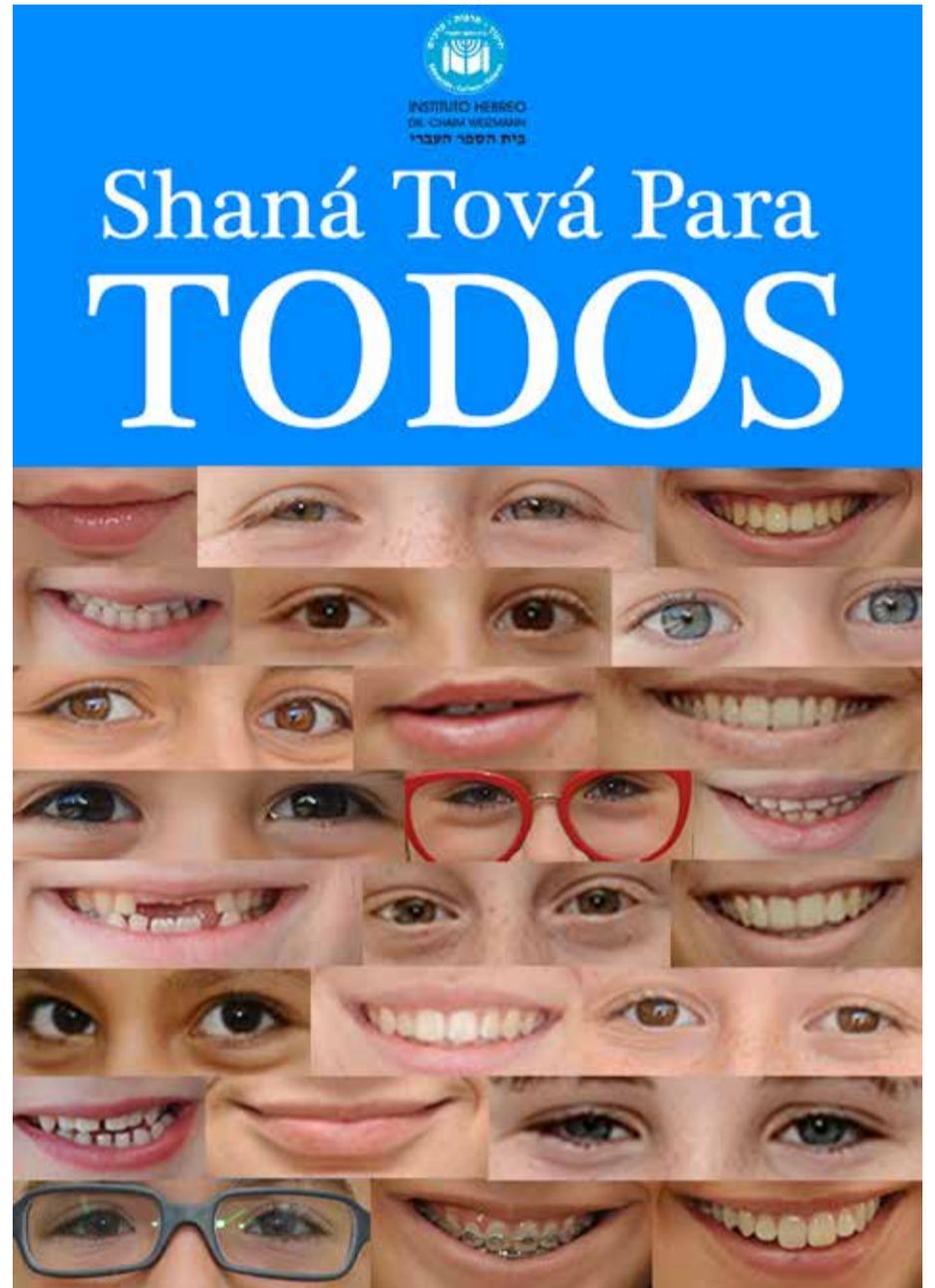
- |  |  |   |
|--|--|---|
| Keren Hayesod  | Instituto Hebreo                               | Ricardo Bruchfeld                                       |
| Grupo Las Amigas del Bridge                          | Vaad Hajinuj                                   | Alumnos y Apoderados                                    |
| Compañeros 4° C - 1980                               | Ilana y José Reinger                           | 3° Básico C   |
| Reyna Israel   | Sindicato de Trabajadores I.H                  | Anita Remenik y Arturo Waisbein                         |
| Ximena de Mayo                                       | Condominio San Damián                          | Los Ben - Dov - Benadretti                              |
| José Codner y Sra. Teresa Vilensky                   | Sergio y Sonia Portugueis                      | Julia, Carolina, Nancy, Isaac, Fabiola y Marcela Flores |
| Sergio y Ethel Vilensky                              | Eugenia R. de Rosenberg                        |   |
| Eduardo e Isabel Fosk                                | José y Fanny Avayú                             |   |
| Marcela, María Jesús, Familia Zylberberg - Meirovich | Jack Konitzki y Flia. Centro General de Padres |   |
|  | Claudio Perek                                  |   |

Regala Certificados

ONLINE



www.fobeju.cl



B"H

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת ודובר אמת בלבבו  
תנא דבי אליהו רבא

*"Se un Mensch, Agradece con Verdad y Habla con Sinceridad en tu Corazón"*  
-Tana deBei Eliahu Rabah

Miguel Infeld I.,  
Presidente del Círculo Israelita de Santiago,  
su Directorio, Director General y los Rabinos  
Eduardo Waingortin, Gustavo Kelmesz, Ari Sigal y Jazán Ariel Foigel,  
Junto a todas las personas que profesional o voluntariamente  
dan vida a nuestra Comunidad,  
le hacen llegar a Ud. y familia un cariñoso saludo en este Nuevo Año 5779,  
con el sincero deseo de que la  
Paz, el Amor, y la Prosperidad reinen en el Pueblo Judío,  
el Estado de Israel y en toda la Humanidad.

**¡SHANA TOVA!**  
Septiembre 2018, Elul 5778

Círculo Israelita de Santiago  
www.cis.cl

Comunidad  
**Judía de Chile**

**La Comunidad Judía de Chile**  
**les desea un año dulce, pleno de salud, alegrías y bendiciones**

**¡Shaná Tová Umetuká!**



Es nuestro deseo que este año 5779 podamos entregar paz, amor y esperanza a los niños de nuestros Centros WIZO, a nuestras familias y a la humanidad.



Agradecemos a nuestras socias, amigas y amigos colaboradores por permitirnos cumplir con nuestros máximos ideales de Tikun Olam.

Shaná Tová Umetuká



שנה טובה

Que este año traiga mucha paz, salud, plenas alegrías y satisfacciones.

¡Muchas gracias por su constante apoyo!

5779

KEREN HAYESOD CHILE



**Iamim Noraim 5779**

Nuestra comunidad te invita a celebrar junto a nosotros en la Sinagoga más antigua de Santiago.

**9-10-11 y 18-19 de Septiembre de 2018**

**Sinagoga Bicur Joilim**

*Vuelve a tus raíces, vuelve donde todo comenzó...*



**INSCRIPCIONES, HORARIOS Y RESERVAS**  
 contacto@bicurjoilim.cl - www.bicurjoilim.cl  
 Av. Matta 624 - Santiago Centro  
*esperamos contar con tu presencia*

**DESEAMOS A LA COMUNIDAD JUDÍA  
 UN PRÓSPERO AÑO 5779  
 COLMADO DE ALEGRÍAS Y PAZ.**



**Feltrex®**

**SHANÁ TŌVÁ UMETUKÁ**



**www.feltrex.cl**



Rosh Hashaná 5779:

# Comenzamos el año con buenas noticias

Por LPI / Enlace Judío / AJN /

**La creencia popular habla de comenzar los ciclos “con el pie derecho”, y en cierta forma los acontecimientos positivos son un elemento de motivación para seguir adelante. En el inicio del año, las buenas noticias también ayudan.**

**R**osh Hashaná es, sin lugar a dudas, la fiesta más importante del calendario judío, pero también la más significativa en el acervo cultural de nuestro pueblo.

En ella se mezclan tradiciones, metáforas, liturgias, gastronomía, y una serie de expresiones que tienen que ver con un asunto central de la humanidad: el comienzo, o más bien dicho, el nuevo comienzo.

Es por eso que esta festividad, que comenzaremos a vivir este domingo en la noche y culminaremos en la Nehilá de Iom Kipur, tiene implicancias globales, que nos amalgaman como pueblo independiente de las distancias.

## Año nuevo en el mundo

Aunque no es fácil de creer existe una gran comunidad de judíos en India, en ese país hay una comunidad cuyos miembros aseguran ser descendientes directos de la tribu de Menashe. Al estar alejados de la mayoría de la población judía en el mundo, tienen tradiciones y sobre todo platillos muy diferentes para Rosh Hashaná, como el Biryani de cordero o el Mahmoora de pollo.

En el norte de África, en tanto, los judíos acostumbran hacer una especie de “Séder” en la cena de Rosh Hashaná en donde se presentan diferentes platillos en un plato que simboliza lo que los judíos anhelan para el año venidero. Manzanas y miel para un año dulce, puerros o poros con espinaca que significan la desaparición de nuestros enemigos, dátiles para que crezcamos tan grandes como las palmeras, calabaza para olvidar nuestras promesas rotas, Granada o ajonjolí para que nuestros méritos sean muchos, pescado para multiplicarnos como peces en el mar y cabeza de cordero para que seamos los líderes de las naciones.

Un caso interesante es el de Etiopía, donde se acostumbra hacer un rezo justo antes del amanecer, en donde los hombres se visten con una típica túnica blanca y se quedan despiertos toda la noche para festejar la llegada del año nuevo.

Y algo más cerca de Chile, en Cuba, donde durante muchos años fue difícil llevar el judaísmo, los cubanos judíos adaptaron costumbres del año nuevo a Rosh Hashaná, como por ejemplo el comer uvas a la media noche del jag, 12 uvas una por cada mes.

## Curiosidades en Israel

Como preparativo a las Altas Fiestas en Jerusalén, hace algunos días se llevó a cabo la tradicional limpieza del Kotel de Jerusalén.

La eliminación de los papellitos, que generalmente contienen oraciones personales escritas por los visitantes del Muro Occidental, se realiza para dejar lugar a las miles de notas nuevas.

El rabino del Kotel, Samuel Rabinowitz, supervisó la limpieza de las cartas, que luego fueron enterradas en la guenizá, un

lugar para los textos religiosos sagrados en el Monte de los Olivos de Jerusalén.

La limpieza del sitio sagrado se produce dos veces al año: una antes de Rosh Hashaná y otra vez previo a Pésaj.

Pero esta no es la única curiosidad que se revela en estas fechas. Según cifras publicadas por el Ministerio del Interior en el año 5778 hubo 61.181 israelíes que se casaron y 24.868 que se divorciaron.

Entre los 168.441 bebés israelíes que nacieron el año que termina los más populares fueron Tamar para niñas y Mohammad para niños.

Los 10 nombres para niñas más populares fueron Tamar, Avigail, Miriam, Sarah, Adele, Yael, Noa, Shira, y de reciente aparición en la lista, Noya y Lia. Talya, anteriormente incluida, ahora no logró entrar a la lista.

Para los niños, Noam fue relegado de la lista de los 10 primeros a favor de Lavi. Los nombres más populares después de Mohammad fueron Yosef, Ariel, Omer, Adam, David, Daniel, Lavi, Eitan y Ori.

## Pasando la cordillera

Con la asistencia de más de 50.000 personas se realizó en el barrio de Palermo, Buenos Aires, la quinta edición del festival cultural Rosh Hashaná Urbano para recibir el año nuevo judío 5779. La actividad se realizó bajo el lema "Celebremos el nuevo año, celebremos la diversidad" y fue convocada por Limud. La oferta gastronómica fue la protagonista de la jornada, con una feria de más de 40 puestos que ofrecieron bagels, pastrón, guefilte fish, boios, knishes, falafel, budín de miel, entre otras delicias de la cocina típica judía. Muchas familias compartieron largas mesas comunitarias dispuestas bajo un sol radiante.

En los espacios de charlas y talleres, participaron el físico fundador de "El Mundo de las Ideas" Gerry Garbulsky, la doctora en lenguas y literatura romances Karina Galperín, el rabino laico Andy Faur (Israel), la chef de comida libre de gluten Gabriela Obstbaum, entre otras propuestas. Además, miles de personas de todas creencias, orígenes y edades disfrutaron de la música de la Orquesta Kef, Proyecto Tango Klezmer, Tiembla el Mohel, Jonathan Yelin DJ aka 3J selector, Tali Lubi Trio, la Orquesta infanto juvenil AMIA y Enrique Grinberg.

## Chile con el pie derecho

Tres buenas noticias pusieron el sello final al año 5778, dejando las puertas abiertas para más sonrisas el 5779 en Chile.

La primera de ella fue el exitoso concierto de la Orquesta Sinfónica de Jerusalén, realizado en el marco de la temporada de la Fundación Beethoven, ante un lleno total en el Teatro Municipal de Las Condes.

Pese a la campaña de odio para deslegitimar el carácter cultural de la actividad, el concierto se realizó sin problemas y los asistentes disfrutaron de Concierto para violín de Tchaikovsky y la Sinfonía N°1 de Brahms.

El concierto comenzó con "Hora", una pieza de Marc Lavry (1903-1967), compositor letón-israelí que se formó y trabajó en

Alemania, pero se radicó en Israel, en 1935. Según explicó el director de la Orquesta, Yeruham Scharovsky, esta pieza "se relaciona con la fundación del país, los pioneros de Israel bailaban esta danza, todas las tardes después de trabajar y antes de tomar las armas para cuidar su campo".

La segunda noticia a destacar es el viaje de una delegación de diputados, periodistas y representantes de ONG's chilenos, quienes visitaron Israel para conocer de cerca la realidad de la región.



► Delegación chilena en Israel visitó Planta de desalinización.

El grupo, acompañado por Shai Agosin y Marcelo Isaacson, presidente y director ejecutivo de la Comunidad Judía de Chile, respectivamente, estuvo compuesto por los parlamentarios Sergio Bobadilla (UDI), Francisco Undurraga (EVOPOLI), Joanna Perez (DC), Tomas Hirsch (Partido Humanista), Loreto Carvajal (PPD), Gabriel Silber (DC), Mario Desbordes (RN), además de los comunicadores Cristian Bofill (Canal 13), Carolina Escobar (TVN) y el presidente de la ONG, Iguales, Juan Enrique Pi, y Patricio Abramzon, director del American Jewish Committee.

Marcelo Isaacson destacó que el viaje fue todo un éxito, ya que en 8 días se logró mostrar la realidad en la región, desde diferentes puntos de vista y materias,

por ejemplo, temas sociopolíticos, alta tecnología, educación, trabajo humanitario y economía. "Y no sólo desde el punto de vista israelí, sino también palestino, ya que tuvimos reuniones con funcionarios de organizaciones que buscan encontrar caminos para una paz duradera, y también visitamos Ramallah y estuvimos con un ex parlamentario palestino y funcionarios de la AP".

El dirigente de la CJCh destacó que los integrantes del grupo sacaron sus propias conclusiones y se llevaron una visión totalmente distinta a la que entregan los me-

Finalmente, cabe destacar que La Embajada de Israel en Chile está organizando la sexta versión de su Concurso para Innovadores Chilenos, que tendrá como objetivo seleccionar una startup local que represente a Chile en el evento Start Jerusalem 2018, durante el mes de noviembre, en Israel.

Este año la competencia estará enfocada en innovaciones vinculadas con el ámbito de la salud, como por ejemplo Assistive Technology, Healthcare, Meditech y Digital Health.

dios de comunicación, que siempre es muy sesgada contra Israel. "Además, vimos su compromiso por establecer puentes y vínculos entre Chile e Israel y aportar desde sus posiciones a un camino de paz. Eso es muy positivo y nos deja con mucha satisfacción. Algunos de los temas que más les impresionaron y consideraron tremendamente importantes para Chile fueron la experiencia de Israel en desalinización y el trabajo gubernamental en ciberseguridad. Otro punto alto, de acuerdo a la opinión de todos, fue la vista al hospital de Naharía, donde el jefe de Neurocirugía, Dr. Samuel Tobías, contó cosas que no salen en las noticias, como que desde 2013 han atendido más de 2.500 heridos sirios, producto de la guerra civil en ese país".

El Concurso para Innovadores Chilenos cuenta con el patrocinio de Subsecretaría de Economía, Corfo, Startup Chile, Laboratorio de Gobierno, 3IE Universidad Federico Santa María, IF Valparaíso, Club de Innovación, Universidad Adolfo Ibáñez, Chile co Work y Misión Comercial de Israel en Chile. Media Partner: Diario Financiero y Revista TrendTic.

El ganador del concurso recibirá como premio un viaje a Israel para el CEO o Founder de la startup, para participar en el evento Start Jerusalem 2018, junto a los ganadores del concurso de otros países.

Preparativos de Rosh Hashaná en el pincel de:

## Yelena Patskevich

Por Sonja Friedmann



**Y**elena nació en Moscú. A los once años de edad su talento plástico fue descubierto por su profesora de arte, artista profesional. Como no había escuela de arte en cerca de su casa, esa profesora comenzó a darle clases particulares. La niña aplicó sus habilidades y su imaginación para crear una serie de pinturas y desarrolló un amor al arte que duraría toda su vida.

Al terminar la escuela, trabajó como química y tuvo dos hijos, postergando su carrera artística. Pero siguió dibujando y pintando en su casa, durante sus pocos momentos libres.

Llegó a Milwaukee el año 2000. Llevó sus trabajos y los colgó en las paredes de su pequeño departamento. Cada vez que alguien la visitaba, preguntaba por ellos. Pronto, amigos, familiares y extraños le ofrecieron comprarlos y empezaron a hablar de ella. Así, comenzó a dedicarse a tiempo completo y ya en 2007 era muy conocida en la ciudad.

Para ella, pintar es más que un hobby, es una forma de vivir y su pasión es visible en cada pincelada. Pinta paisajes, naturalezas muertas y retratos, utilizando lienzos o papel, óleos y acrílicos. "Mi trabajo siempre ha sido la expresión de mis sentimientos y opiniones. Uso mis pinturas como una herramienta para transmitir mis ideas y mi admiración

por el mundo que me circunda, de una manera que no puedo verbalizar. Pinto mucho de la naturaleza y paisajes urbanos, porque para mí es la manera de estar conectada con ellos".

En el cuadro que ilustra esta página, Yelena nos hace notar que un evento, como lo es Rosh Hashaná, no comienza y dura solamente durante la celebración propiamente tal. El regocijo y la excitación se inician en los preparativos, disfrutando de antemano la fiesta y el encuentro con familiares y amigos. Y también es consciente de que se recordará con placer después de terminado.

Retrata aquí sus propios preparativos para la cena. En la mesa de la cocina aparecen, sobre un paño, granadas, manzanas enteras y partidas, una vela en un pequeño soporte y un pocillo con miel sobre el que se apoya una cuchara de palo, casi llena. No vemos en el cuadro ni la jalá redonda ni el pescado, propios de esta celebración. Alude, en cambio, a la costumbre de comer un trozo de manzana untada en miel, al comienzo de la comida, lo que expresa el deseo de un año dulce y placentero.

Las granadas están también presentes y serán acompañada de una plegaria que usa los números como sus granos, simbolizando la multiplicación de las buenas acciones que constituyen el propósito de los asistentes.

Aunque probablemente la cena en los Estados Unidos incluye otros alimentos, tales como dátiles, calabazas, garbanzos, zanahorias y puerros, como nos indica Ana María Tapia Adler en "Costumbres y tradiciones judías", Yelena ha querido centrarse en aquellos que corresponden a las tradiciones ancestrales.

Utiliza un colorido completamente cálido, aunque con pequeños toques de violeta y verde, que colaboran a lograr la acertada transparencia de los objetos de vidrio.

La pincelada es gruesa, espontánea. La composición tiene su centro de interés en la mitad inferior del formato, donde resaltan los tonos rojizos de las granadas y la miel.

El fondo, tanto de la mesa como del trozo de pared que alcanza a verse, están tratados de un modo aparentemente apresurado. La luz de la vela les llega, conformando un segundo centro de interés.

Yelena Patskevich ha presentado exposiciones en Moscú, en Milwaukee, en Ohio y en Chicago. Y a pesar de vender muchos de sus trabajos, regala muchos de ellos a personas que están sinceramente emocionadas al contemplarlos.

## Novedades

Biblioteca Jaime Pollak Ganz

www.cis.cl



## La chica del cumpleaños

Haruki Murakami.  
TusQuets, 2018.

**U**na joven camarera cumple veinte años. Pero no pasa ese día rodeada de amigos o celebrando su cumpleaños en familia: ella tiene que trabajar. Su jefe, el gerente del restaurante, le pide, además, que lleve la cena al dueño del local. Es algo nuevo. Y nunca ha visto al propietario.

Con ese misterioso encargo se inicia este delicioso relato que transcurre como en un sueño.



## La sinfonía del tiempo

Álvaro Arbina.  
Ediciones B, 2018.

**U**na joven escritora que trata de desentrañar la misteriosa desaparición de su marido...Una poderosa familia de la industria vasca que vive entre fantasmas y leyendas...Un científico dispuesto a descifrar la sinfonía oculta tras el curso de la Historia... Este es el relato de todas las vidas que se cruzan con ellos, en un entramado de secretos que se extiende por Europa y cuyas raíces se hunden en las costas del Cantábrico, en sus ensenadas y caseríos ancestrales, en las minas y fundiciones que arden junto a las rías.

## Memoria Comunitaria

### ► Presidente Frei Ruiz - Tagle en Jornadas sobre Xenofobia, Racismo y Antisemitismo

Con una disertación del Presidente de la República, Eduardo Frei Ruiz-Tagle que el propio mandatario tituló "Diversidad Cultural en Democracia" se llevó a cabo la apertura de las denominadas "Jornadas contra la Xenofobia, el Racismo y el Antisemitismo" (1997), una iniciativa del Comité Representativo de las Entidades Judías de Chile (CREJ), presidido por Elimat Y. Jasón.

Previo a la intervención del jefe de Estado, se escucharon conceptos introductorios de Jasón quien tras citar, entre otros, a Isaac Abravanel, John Stuart Mill, Gabriela Mistral, Ben Gurión, Elie Wiesel y las enseñanzas del Talmud, recordó que "el antisemitismo no lo hacen los judíos, lo hacen los antisemitas... y que después de Auschwitz el mundo cambió y el judaísmo cambió. El mundo libre y democrático y nosotros, los judíos, ya no callamos frente al antisemitismo y ello, felizmente, nos ha conducido "al fin del síndrome de no hacer ruido", de enmudecernos frente a la discriminación y a la injusticia". Y dirigiéndose al Presidente de la República, expresó: "...Estamos aquí para avanzar en esta maravillosa aventura por la democracia, estamos para sumar más a más energías para ingresar, todo el pueblo de la mano, al siglo XXI, abriendo con trabajo y responsabilidad los portones del desarrollo del bienestar, de la igualdad de oportunidades para todos, de la justicia social y del progreso con equidad".

El Presidente Eduardo Frei Ruiz-Tagle, en lo que constituyó una clase magistral, habló sobre el valor del pluralismo y la tolerancia en la vida democrática.

Abarcando conceptos tales como la democracia se constituye en un dialogo plural, la vida democrática y la dignidad humana, la construcción cotidiana del respeto por el otro y la creación de una sociedad pluralista y tolerante, destacó el aporte de la Comunidad Judía "a la construcción y desarrollo de la nación" haciendo referencia a personalidades del mundo de las artes y de la academia, del campo jurídico y diplomático, de la música y las comunicaciones y de la acción social, relevando el trabajo realizado en cuanto al dialogo interreligioso entre la Comunidad Judía y la Iglesia Católica, desde el principio de los años 60. De hecho, dijo, este tipo de encuentro ecuménico sólo es comparable al que judíos y católicos han protagonizado en algunos países de Europa y Estados Unidos. Testimonio de esta acción ha sido, agregó, el reconocimiento del Congreso Judío Mundial en 1968 al cardenal Raúl Silva Henríquez por su trabajo sobre los Derechos Humanos en el Antiguo Testamento.

Las intervenciones de la apertura de estas "Jornadas..." están publicadas en "Coloquio" (1997) destacada publicación del Congreso Judío Latinoamericano (CJL) que con sus contenidos, al igual que el propósito del CJL, "abriga contribuir a que los judíos desarrollen su peculiaridad espiritual en concordia, respeto mutuo y auténtico espíritu pluralista con todos los pueblos del mundo, tonificando el sentimiento de unidad del pueblo judío, alentando la continuidad y el desenvolvimiento de su herencia religiosa, cultural y social, y sirviendo de puente para el mejor conocimiento mutuo entre los que son judíos y quienes no lo son".

## Efemérides judías

### ► 3000 años de Jerusalem

El 4 de septiembre de 1995, se inició en Israel el programa oficial de festejos de los 3000 años de Jerusalem "la ciudad más antigua del mundo, corazón y alma del pueblo judío y a la vez la más sagrada del mundo", según su alcalde Nir Barkat y para quien su futuro "está arraigado a esta historia de 3000 años".

Otras efemérides de la semana: el 5 de septiembre de 1972, terroristas palestinos asaltan el albergue olímpico israelí en Munich asesinando a 11 atletas judíos, el 7 de septiembre de 1654 un grupo de judíos de Recife (Brasil) llegan a

New Amsterdam convirtiéndose en pioneros de la comunidad judía de Nueva York, y el 8 de septiembre de 1954 se inicia la ola inmigratoria a Israel de los judíos de Marruecos.



## De la prensa



"Seremos donantes si [UNRWA] reforma lo que hace... si realmente cambia el número de refugiados a una cuenta precisa, volveremos a asociarnos con ellos"... "los palestinos continúan vapuleando a Estados Unidos" y, sin embargo, "extienden su mano pidiendo dinero de UNRWA".

(Nikki Haley, Embajadora de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas).



"Abbás tiene una estrategia: incitar a su pueblo contra Israel y EEUU. Está dispuesto a utilizar hasta el último palestino en su lucha contra Israel y EEUU. Es una batalla que libra a expensas de los enfermos de cáncer y las familias necesitadas. Para él, un alto el fuego en Gaza es negativo porque podría traer la calma y dejarle sin manera de promover el odio contra Israel y EEUU".

(Basam Tawil, analista del Gatestone Institute, en su artículo "La responsabilidad de Abbás en la crisis de Gaza").

Magazine: Investigación y textos por Marcos Levy

Les deseamos a nuestros lectores

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**



Paz y prosperidad para este nuevo año **5779**

**DepuraLife**  
WATER TECHNOLOGY

**Up - Grade de Plantas de Tratamiento**  
Ampliaciones y Mantenciones de Plantas de Tratamiento.  
Aguas Servidas, Agua Potable e Industrial.

WWW.DEPURALIFE.CL / info@depuralife.cl

**NICOLAS & DANIEL GROSSMAN PROPIEDADES**

**Manquehue Sur - Las Condes**  
\$675.000.- Esquina M. de Zamora a pasos ☺ Manquehue 82 m2 app., mas 20 m2 app. terraza, excelentes terminaciones, 2 dormitorios (principal suite), 2 baños, estar, cocina equipada, logia, calefacción mediante piso radiante, ventanas pvc y termopanel, 1 estacionamiento, 1 bodega. Piscina, sauna, gimnasio, gran Spa, etc. Gasto Común \$120.000.-  
www.grossman.cl/726536 (Contacto / WP +56.9.9333.1150)

**ARRIENDO DEPARTAMENTO LAS CONDES**

Atención Domingos y Festivos (previa cita)  
+56.32.2689339 Cel: +56.9.9333.1150  
nd@grossman.cl WWW.GROSSMAN.CL  
5 1/2 Poniente 37, Viña del Mar

Me gusta facebook.com/lapalabraisraelita

**Geraldine GP reminger**  
Gestión de Propiedades  
**VENDO LINDAS PROPIEDADES**

<b>UF 6.200</b>	Dpto San Jose de la Sierra 93.	<b>90 mts</b>
<b>UF 6.900</b>	Dpto Raul Labbé. 3 dormitorios. Servicio.	<b>110 mts</b>
<b>UF 7.900</b>	Dpto Visviri Colón. 3 dormitorios.	<b>110 mts</b>
<b>UF 10.800</b>	Dpto San José de la Sierra.	<b>140 mts</b>
<b>UF 12.900</b>	Dpto Robles. 3 dormitorios. Duplex. Terrazas.	<b>161 mts</b>
<b>UF 13.900</b>	Dpto Nuevo. E. Balaguer. 3 dorm. Serv. 3 estac.	<b>160 mts</b>
<b>UF 15.900</b>	Dpto Robles. 3 dorm. Servicio. Salita. Duplex. Amplias Terrazas.	<b>211 mts</b>
<b>UF 16.500</b>	Dpto Comandante Malbec. Nuevo. Oriente.	<b>190 mts</b>
<b>UF 21.500</b>	CASA Condominio San Carlos de Apoquindo. Piscina.	<b>240/550 mts</b>

**ASOCIACIÓN GRATIS!**

**2 2245 3701 - 99 2890179**  
Av. La Dehesa 181, Of. 806



*Shaná Tová  
Umetuká*

.....

JAIME FUCHS STEIER  
PRESIDENTE DE B'NAI B'RITH (DISTRITO 27),  
JUNTO A SU COMITÉ EJECUTIVO:

Hacen llegar a usted y su familia un fraterno  
saludo en este Rosh Hashaná 5779 que se  
inicia.

Deseamos ser inscritos en el Libro de la Vida  
mediante el cultivo de la benevolencia, la  
práctica del amor fraternal y el servicio de la  
concordia, las tres virtudes de nuestra  
organización, Shaná Tová.



B'NAI B'RITH



DESEÁNDOLES QUE ESTE 5779  
LES TRAIGA PAZ, SALUD,  
ALEGRÍAS Y BENDICIONES



MEMORIA VIVA  
FUNDACIÓN

*Shaná Tová!*

Cambios Liberty les desea  
*Leshaná Tová Tikatevu*

**CAMBIOS LIBERTY** *SIEMPRE DA +*



**+ SEGURO + ÁGIL + CONFIABLE + RESPALDO**

- Compra y venta de moneda extranjera, monedas de oro
- Billetes dólar, euro, etc. • CHEQUES moneda extranjera
- Transferencias Bancarias Internacionales
- Envíos y recibos a todo el mundo (Western Union)
- Retiro y Entrega a su Domicilio Sin costo ni Comisión.
- SEGURIDAD: Cajas y estacionamiento Privado.

**40** años de experiencia profesional Al Servicio de la Comunidad.  
PRECIOS ESPECIALES. ¡CONSÚLTENOS! La Mejor Atención Profesional y Personalizada.

Av. Providencia 2653, Local 10, Edif. Forum (lado Viajes Forum) ☎ Tobaraba  
Fonos: 2 2335 7113 - 2 2231 2697 - 2 2335 4164 Cel.: 99233 9159  
e-mail: [aaaliberty@gmail.com](mailto:aaaliberty@gmail.com) • [www.cambiosliberty.cl](http://www.cambiosliberty.cl)

**AKI SIEMPRE TENDRÁS UN  
ESPACIO PARA CELEBRAR**



*Shaná Tová*

**aki KB**  
minibodegas

[akikb.cl](http://akikb.cl)  +56 222 000 555 



*Kayco International Group  
y Marcos Kaplun y familia*

Desean que este año 5779 sea un año de paz  
y prosperidad para Israel y para todo el  
pueblo judío.

**Podología**  
a Domicilio



Mis sinceros saludos de Rosh Hashaná 5779,  
para la comunidad judía, en especial para  
mis pacientes podológicos, esperando que  
tengan un próspero año, lleno de paz,  
abundancia y armonía.

Ramón Díaz Méndez  
Técnico de Nivel Superior en Podología  
+56 9 9876 1902  
e-mail: [podologia.adomicilio@gmail.com](mailto:podologia.adomicilio@gmail.com)



**¡Shaná Tová  
Umetuká!**



Tricot les desea un Año de Paz y Felicidad

**¡Shaná Tová  
Umetuká!**

**Feliz Año Nuevo 5779**

**tricot**

  
 +56 9 9250 8686 / +56 2 2501 2465 CONTACTO@JAIPRO.CL / JAIPRO.CL

*Les deseamos que el*
  
**5779**
  
*esté lleno de*
  
**BENDICIONES**
  
*— y mucha —*
  
**CELEBRACIÓN!**

**BUDNIK Y LAISSLE**
  
**CLIMATIZACION**

*Saluda a toda la colectividad*
  
*y hace votos por un año 5779*
  
*de paz y progreso*

Av. Pedro de Valdivia 3654 - Ñuñoa
   
 Teléfono: 7841660 - Fax: 7841663 - E-mail: byl@byl.cl





**NUESTROS MEJORES DESEOS**
  
**DE PAZ Y PROSPERIDAD**
  
**PARA EL AÑO 5779 QUE COMIENZA**

[www.fiestayregalos.cl](http://www.fiestayregalos.cl)

Av. Los Trapenses 3023 • Av. Las Condes 12340 • Gerónimo de Alderete 1355 • Apumanque • Mall Florida Center  
 Mall Arauco Estación • Arauco Maipú • Concepción-Centro • Concepción-BloBlo • Concepción Mall Plaza Trébol



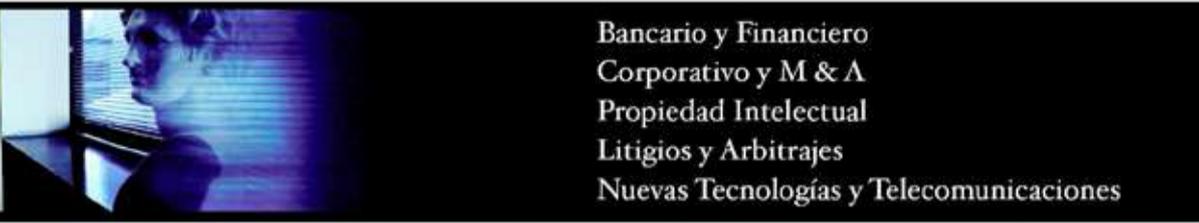
**SHANÁ TOVÁ**

**DESEAMOS ÉXITO, PROSPERIDAD**
  
**Y ABUNDANTE PAZ EN ESTE**
  
**ROSH HASHANÁ 5779.**


**Empresas Indumotora®**

# GARCÍA MAGLIONA & CIA

ABOGADOS



Bancario y Financiero  
Corporativo y M & A  
Propiedad Intelectual  
Litigios y Arbitrajes  
Nuevas Tecnologías y Telecomunicaciones

Saludamos a toda la comunidad y al Estado de Israel  
*Shaná Tová Umetuká 5779*

La Bolsa 81, Piso 6, Santiago, Chile - Tel. (56 2) 377 9449 - 377 9450 - Email: info@garciamagliona.cl

[www.garciamagliona.cl](http://www.garciamagliona.cl)



## SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ 5779

SALUD, PAZ, BIENESTAR Y BENDICIONES  
ES NUESTRO DESEO PARA EL AÑO QUE SE INICIA



*Shaná Tová  
Umetuká*



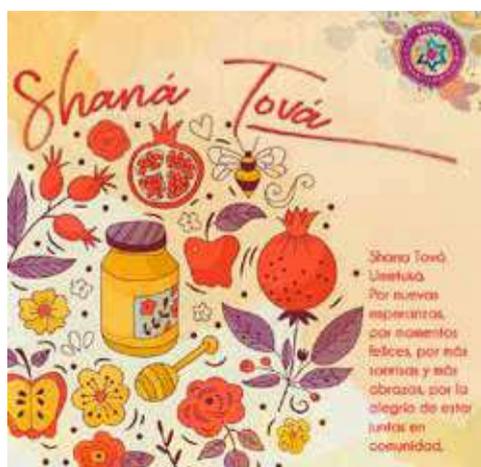
[www.vizcayacapital.com](http://www.vizcayacapital.com) • Santiago-Miami-Zurich-Sao Pablo



**Jaime A. Leopold A. y Familia**

**Desea a toda la colectividad un cordial  
Leshana Tova Tikatevu 5779 y Paz para el Estado de Israel.**

Santa Bernardita # 12025 San Bernardo - Santiago Tel.: (56-2) 2396 4600 - [www.imex.cl](http://www.imex.cl) - Email: imexta@imex.cl



**SALUDAMOS A LA COLECTIVIDAD JUDÍA POR UN NUEVO AÑO 5779**

TACA TACAS ART. DEPORTIVOS  
MESAS DE PING PONG  
JUEGOS DE SALÓN  
ARCOS Y AROS DE BASQUET  
ARCOS DE BABY FÚTBOL  
JUEGOS TÍPICOS RANAS

**Impacto Olímpico**

MESA CENTRAL 2 3273 3700  
[www.impactolimpico.cl](http://www.impactolimpico.cl)

**Miravalles** Imprenta

**ÁREA OFFSET**  
Todo tipo de impresos a todo color.

**ÁREA Digital Express**  
Tiraje corto en papel y cartulina gruesa

CENTRAL 2 3273 3700  
[miravalles.imprensa@gmail.com](mailto:miravalles.imprensa@gmail.com)  
Nataiel Cox 1136, Santiago.

La llave precisa... para una buena IMPRESIÓN.

# Guía Profesional & Comercial

Venta de Publicidad ▶ 2 2240 5019/ davidlevy@cis.cl



Protectoras como toda madre



Invierte en la salud de tu hijo conservando sus células madre



**Yolanda Revez**  
Consultor Banco Familiar  
(09) 88278799 - yrevez@vidacel.cl  
Avda. Vitacura 5093 - Santiago

**Dr. RICARDO DUEÑAS ROSINZKY**  
**URÓLOGO**  
• Cirugía Robótica  
☎ 2299 0299  
(Clínica Arauco)

**Mohel**  
**Dr. Daniel Szewkis Ginzburg**  
Titulado en Jerusalem Hospital Bikur Jolim  
**מוהל**  
Casa: 562 - 24583542  
Cel.: 77751287  
Of.: 562 - 23330205  
danielszewkis@gmail.com

**A. ZELTZER**  
PSICOLOGÍA CLÍNICA  
HIPNOTERAPIA  
**HIPNOSIS CLÍNICA - PSICOTERAPIA**  
• OBSESIONES - PÁNICO - FOBIAS  
• TARTAMUDEZ - INSEGURIDAD  
• CONCENTRACIÓN - MEMORIA - APRENDIZAJE  
• REHABILITACIÓN: DEPRESIONES SEXUALIDAD - ALCOHOLISMO TABAQUISMO - ADICCIONES  
**2 2432 9458**  
www.azel.cl / azelcentrotrat@vtr.net  
Cerro Colorado 5030, Of. 507, Las Condes

**Dr. JAIME RAPPOPORT S.**  
**CIRUGÍA GENERAL Y DIGESTIVA**  
**CIRUGÍA DE HERNIAS**  
Hernando de Aguirre 201, Of. 1003  
☎ 22342571 - 23351482  
Residencia: 22186413

**MOHEL**  
**Dr. Roberto Balassa Ehrenstein**  
**Brit Milá en Casa, Consulta o Clínica**  
Pediatría  
Nutrición infantil y adolescente.  
Atención en consulta y domicilio.  
Especializado en EEUU y Canadá.  
**www.circuncision.cl**  
☎ **222 191246 - 222 422316**  
Manquehue Norte 1707 - OF. 308 - Vitacura

**MOHEL - מוהל**  
**BRIT MILA EN CASA Y EN CLÍNICA**  
(especializado en Israel y Argentina)  
**DR. OSCAR SCHATLOFF BITRAN**  
**UROLOGO**  
ROBOTICA - LAPAROSCOPIA - CALCULOS URINARIOS  
(especializado en EE.UU e Israel)  
WEB: **www.cirugiaurologica.cl**  
MAIL: **info@cirugiaurologica.cl**

**DR. RODOLFO ROSENFELD V. F.A.C.S.**  
**URÓLOGO**  
Lo Fontecilla 101 of. 407 Torre A  
Las Condes, Santiago.  
Tel. (56) 2 2307 8500  
consultamedicalofontecilla@gmail.com

**DR. TOMAS MOIS SPITZER**  
**ODONTOLOGÍA ESTÉTICA Y REHABILITACIÓN ORAL**  
EDIFICIO ODONTOLÓGICO KENNEDY  
AVDA KENNEDY 7120 OF 303 - VITACURA  
**+56224269705 - 9-93305528**  
**t.mois220@gmail.com**

**PSICÓLOGA CLÍNICA**  
Alejandra Kaminetzky Pasmanik  
Adolescentes y Adultos  
Enfoque psicoanalítico focal  
Contacto:  
Teléfono: +569 97313001  
mail: **alekaminetzky@gmail.com**

**JAIMUSIC PRODUCCIONES**  
MATRIMONIOS - BAR/BAT MITZVA - ORQUESTA  
☎ +56 9 9250 8686  
✉ **contacto@jaimusic.cl**

*Karen Kiblsky Mulet*  
Psicóloga clínica infanto juvenil  
Atención y evaluación psicológica para niños y adolescentes desde un enfoque psicoanalítico relacional.  
Consulta particular ubicada en Vitacura.  
Contactar en:  
✉ **kkiblsky@gmail.com**  
tel: 7-766 6639

**TERAPEUTA OCUPACIONAL U. CHILE**  
Adulto Mayor  
**NOA LANDAU**  
Atención domiciliaria o en consulta:  
-Terapia Ocupacional -Yoga  
✉ **noa.landau.s@gmail.com**  
☎ +56 966190742

**ASESOR EN PROYECTOS AGRÍCOLAS Y MANEJO DE HUERTOS FRUTALES.**  
Ingeniero Agr. MSc.  
Sanidad Vegetal.  
Universidad de Chile.  
Victor Castro +56 983660625  
**v.castromaldonado@gmail.com**

**REALTY CORP**  
Alejandro Jaime V. & Asociados  
propiedades  
**Sergio Jodorkovsky**  
Corredor Asociado  
COMPRA - VENTA - ARRIENDOS  
09-96079460 / 27304000  
**sergioj@realtycorp.cl**  
Av. Nueva Las Condes 12.227-Cantagallo  
**www.realtycorp.cl**

**B<sup>2</sup> BALMaceda PROPIEDADES**  
Valle Escondido / Quinchamalí  
UF 48.000/UF 40.000/UF 28.000  
Web 50/ Web 84 / Web 1008  
**B2 Balmaceda Propiedades**  
Edif. Vivo Los Trapenses - Of. 406, Lo Barnechea  
(56) 981745262 - **www.b2propiedades.cl**

**HEBREO**  
En la comodidad de su hogar.  
Método personalizado, eficaz, serio y rápido (20 años experiencia)  
**Prof. Alejandra Fuhrman**  
Título Ministerio Educ. y Cultura Israel  
**Todo nivel y edad**  
\$11.000 hora Tel: 226343218  
Preparación examen ingreso Univ. Israel  
Email: **aprendohebreo@hotmail.com**

**PSU CIENCIAS**  
BIOLOGÍA • QUÍMICA • FÍSICA  
**Profesor**  
☎ +569 6848 1884  
f **psuciencias2016**

**JAFFA TRAVEL**  
Viajes Familiares a ISRAEL  
JAFFATRAVEL.ORG  
+569-89006463 - +562-23813555  
(MARJORIE KUPERMAN)

**NICOLAS & DANIEL GROSSMAN PROPIEDADES**  
**Viña del Mar**  
32-268 93 39 ☎ 9335 7001  
**Santiago 2-289 79 103**  
**www.grossman.cl**

**OPORTUNIDAD VENTA**  
**El Tranque - La Dehesa**  
Edificio exclusivo 1° piso con jardín  
  
**200 m² útiles más terrazas**  
**Tel: 99 8209345**

**Oliver Moses**  
Contador Auditor  
Magíster en Finanzas  
**Asesoría Contable y Tributaria integral.**  
✉ **mosesimpuestos@gmail.com**  
☎ **9 9235 7817**

**¿Eres descendiente de Sefardies?**  
**¿Deseas recuperar la ciudadanía Española?**  
**¿Quieres obtener pasaporte Español?**  
**Confía en nuestra experiencia.**  
Más de 2,000 aplicaciones exitosas de 15 diferentes países.  
**+569 79058638 - info@macpro.cl**

Avda. Las Condes 14141 Local 8  
Strip Center entrada Quinchamalí  
**Mister Desechable**  
La mayor variedad de productos desechables, a los mejores precios, y cercano a ti  
PLATOS - VASOS - CUBIERTOS - COPAS - MOLDES - BANDEJAS DE ALUMINIO - ARTÍCULOS DE FIESTA

**Yael BORTNIK**  
professional makeup artist  
**MAQUILLAJE**  
Social • Novias • Madrinas  
Clases de Automaquillaje • Talleres  
Yael Bortnik - +569 9 887 3064  
**ybortnik@gmail.com**  
**www.yaelbortnik.cl**

**PROPS & FLOW**  
Servicio Premium de ambientación y decoración para fiestas y ceremonias  
Catálogo de Lounges y Jupót - Especialistas en decoración floral  
  
Avenida Italia 1743 - Nuñoa  
22 225 2535 / 569 77986912  
**www.flowshop.cl**  
contactoflowshop@gmail.cl **barbara@props.cl**

Visite **www.lapalabraisraelita.cl**  


**VENDO**  
**PIEDRA ROJA CHICUREO**  
**CASA CHILENA - SIN USO**  
**189 M² CONSTRUIDOS**  
**4 DORMITORIOS, 4 BAÑOS**  
**+ SERVICIOS**  
☎ **9 9418 9120**  
☎ **CASA1CHICUREO@GMAIL.COM**

¿Vendes **TERRENO apto edificación?**  
( en altura )  
Llámanos!!  
Valores sobre mercado ✓  
Diagnóstico sin costo ✓  
Asesoría integral: legal ✓  
Comercial ✓ Arquitectura ✓  
Tasaciones ✓  
Negociación experta con Inmobiliarias y vecinos ✓  
Confidencialidad absoluta  
**LEÓN MICHELOW** ☎ +569.9023.3645

**DAN HUSID PEROTTI**  
**Asesoría en Arquitectura**  
Logre más con menos  
Soluciones Bioclimáticas Sustentables  
Habilitación de espacios adulto mayor  
**dmhusid@puc.cl**  
**+569.7863 5171**



# CÁSATE CON NOSOTROS

y siente la tranquilidad de confiar en expertos en eventos.

Contáctanos y cotiza tu celebración con nosotros.  
Teléfono +569 8906 7650 / Mail: cata@ken.cl








## Rosh Hashana y Iom Kipur

Guefilte fish (Grandes) 5 unidades, con jrein	\$ 9.990
Guefilte fish (tamaño cóctel) 24 unidades, con jrein	\$ 9.900
Arenque Rollmops (7 a 8 u.) peso neto 1/2kilo rollmops	\$ 19.900
Varéniques de papas, con cebolla frita, 24 unidades	\$ 8.390
Crépalej de ricota, 24 unidades	\$ 8.850
Beigalej de ricota grande, 6 unidades	\$ 9.990
Beigalej de ricota tamaño cóctel, 24 unidades	\$ 8.800
Bollos de espinacas, berenjenas o papas grandes, 10 unidades	\$ 9.300
Bollos tamaño cóctel de espinacas, papas o berenjenas 24 unidades	\$ 8.800

Plateada 1 kilo neto	\$ 17.500	Jalot Agulot	\$ 5.000
Carne Mechada 1 kilo neto	\$ 16.900	Jugo de Uva	\$ 4.200
Strogonof de vacuno, 1 kilo	\$ 13.500		
Goulash 1 kilo	\$ 14.800		
Aji de gallina 1 kilo	\$ 14.000		
Torta Concorde, mousse de chocolate y merengue			
- 14 personas	\$ 15.200		
- 20 personas	\$ 21.000		
- 30 personas	\$ 29.900		
Queque de miel	\$ 5.000		

**HAZ TUS PEDIDOS CON ANTICIPACIÓN**



☎ 22 8469988 ☎ +569 49387402 ✉ pedidos@pabloynicolaspinto.cl

📍 PABLO Y NICOLAS PINTO COMIDA PREPARADA [www.pabloynicolaspinto.cl](http://www.pabloynicolaspinto.cl)

**AV. JOSÉ ALCALDE DELANO # 10.660 LOCAL 20, LO BARNECHEA**

# Sé parte de nuestra familia comunitaria

HAZTE SOCIO DEL CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO



CONSULTA TUS BENEFICIOS



Comandante Malbec 13.210, Lo Barnechea  
Más información: poly@cis.cl - 2 2240 5011 - 2 2240 5004



Comunidad Israelita de Santiago  
www.cis.cl